

環繞土星的無數小圈子
可能是發出的電波

【美聯社美國加州巴沙利三十一日電】因攝影設備損壞而暫停活動的美國太空船航行者二號，目前已顯然恢復正常，並將繼續進行拍攝土星的遙遠的一面的照片。

土星的環形紋複雜環繞的小圈子，可能並非真個秘密。史東說：「我們首先要驗明那些環的正確模樣甚難，然後公佈我們所見到的結果。」另一位科學家及斯波西爾特有如下的見解。他認為環繞土星的無數的圓紋一般。

主持人羅維烈說，工程師已經按照設計，在昨天裝置好一副電腦操縱系統，以加強航行者縱系統的前途任務。

來自科學家史東的報告，首創執行者史東的照片和資料，似乎握到有關於

贏個馬鼻 美國（上圖）百萬金大賽中，「約翰遜詩人」（貼欄者），接近沃勝聖體線級前，看來還似不分勝負。（下圖）過終點後，騎師狄拉荷西伸出馬鞭輕觸鞍袋表示，表示致賀。

（合衆社無線電傳真圖片）

名駒約翰亨利



最老練者之前途方面，作一大留進。

百萬金賽掄元

值勝一個頭獎獎金六十萬美元

【路透社芝加哥卅一日電】威風凜凜的雄馬「約翰王朝」昨天在阿靈頓公園馬場的百萬金大賽事中，得獎金五十萬美元，同時爲他自己在格魯普斯中獲得第一。由騎師巴特利士策騎的「約翰王朝」一跑四占冷門，吸走了一筆得百萬元美金。

在另一場路程九又四分之一的英里賽事中以過份疲累，壓倒二號以爲憾，壓倒

胃痛切勿胡亂服藥
如果是患消化性胃潰瘍
最好定食進餐不要太餓
醒時常發生一腹部疼

化性躁急的毛病，現代人很容易遺患的毛病，但他又分爲胃腸病與十二指腸潰瘍，然而許多人，一感覺上腹部疼痛就自以爲是胃腸病而亂吃藥，一榮德醫胃科醫師李兆訥說，事實上得十二指腸病的病種多發生在夜或兩餐間，上其是酸病，唯進食後即可減輕，但多胃潰瘍患者，在進食後卅分鐘到一小時後又開始痛起，而一般說來，消化性潰瘍的患患者，應找醫師診治，以確定是何種病，才好對症下藥。而如患了消化性潰瘍，李醫師建議患者宜飲食上恪守三原則：一進食後不喝過頭，二少量多餐和吃富於

英國無上裝海灘
男人似乎不欣賞

英國近年開放了幾個三個露乳的女人，很明顯地，向海灘的男人，尤其是門戶後援的同志，反應很不熱烈，

賜激揚人比得胃潰瘍，但全兆腦部還是挺是的食物。

跳水者，還有在那邊小食館，玩吃角子老虎電子機遊戲。

在波士金海灘的一北歐女子說，她結識一個沙灘，她結識了一個沙灘，還感是開講了半天，還感是開

由是可見其不太多男
也就是說沒有太多男
湧去飛機欣賞女人的酥
胸。

在布萊頓海灘上巡視
一次，人們會發現有女
人比男人多，即使沒有伴
的男子，對着無上裝衣
的女友，強烈的反應。

灼熱的夏日，姑娘穿
胸罩，不鏽，在旁邊有幾
個青年包圍着她們，似
乎每個包圍者一個物
體而已，而並沒有想
到牠們。

一向是最高浪漫氣氛
的黑池海灘，美女
也不產生誘惑力，她們
我們包圍着。

天氣，她說世界上使
人最火的事，莫過
此。

另一個義大利女人
：「我上前面一個笨
男人，可否請我吃蛋
，這個蛋鈍兒竟說：『我
有麵包吞乾錢。』」

另一處沙丘後面，有兩圍着打啤牌，另一邊是

名駒約翰亨利

百萬金賽掄

【路透社達喀爾卅一日電】威風凜凜的雄馬「約翰納威」昨天在阿塞頓公園馬場的百萬金大賽中掄元，替馬主森魯魯獲得獎金四十萬美鎊。同時爲牠自己在將賽中，奪得百萬鎊賽賞。

胃痛切勿胡亂服藥
如果是患消化性胃潰瘍
最好定食進餐不要太餓

化性躁急的毛病，現代人很容易遺患的毛病，但他又分爲胃腸病與十二指腸潰瘍，然而許多人，一感覺上腹部疼痛就自以爲是胃腸病而亂吃藥，一榮德醫胃科醫師李兆訥說，事實上得十二指腸病的病種多發生在夜或兩餐間，上其是酸病，唯進食後即可減輕，但多胃潰瘍患者，在進食後卅分鐘到一小時後又開始痛起，而一般說來，消化性潰瘍的患患者，應找醫師診治，以確定是何種病，才好對症下藥。而如患了消化性潰瘍，李醫師建議患者宜飲食上恪守三原則：一進食後不喝過頭，二少量多餐和吃富於

英國無上裝海灘
男人似乎不欣賞

英國近年開放了幾個三個露乳的女人，很明顯地，向海灘的男人，尤其是門戶後援的同志，反應很不熱烈，

賜激揚人比得胃潰瘍，但全兆腦部還是挺是的食物。

跳水者，還有在那邊小食館，玩吃角子老虎電子機遊戲。

在波士金海灘的一北歐女子說，她結識一個沙灘，她結識了一個沙灘，還感是開講了半天，還感是開

由是可見其不太多男
也就是說沒有太多男
湧去飛機欣賞女人的酥
胸。

在布萊頓海灘上巡視
一次，人們會發現有女
人比男人多，即使沒有伴
的男子，對着無上裝衣
的女友，強烈的反應。

灼熱的夏日，姑娘穿
胸罩，不鏽，在旁邊有幾
個青年包圍着她們，似
乎每個包圍者一個物
體而已，而並沒有想
到牠們。

一向是最高浪漫氣氛
的黑池海灘，美女
也不產生誘惑力，她們
我們包圍着。

天氣，她說世界上使
人最火的事，莫過
此。

另一個義大利女人
：「我上前面一個笨
男人，可否請我吃蛋
，這個蛋鈍兒竟說：『我
有麵包吞乾錢。』」

另一處沙丘後面，有兩圍着打啤牌，另一邊是

胃痛切勿胡亂服藥

如果是患消化性胃潰瘍
最好定食進餐不要太餓

化性躁急的毛病，現代人很容易遺患的毛病，但他又分爲胃腸病與十二指腸潰瘍，然而許多人，一感覺上腹部疼痛就自以爲是胃腸病而亂吃藥，一榮德醫胃科醫師李兆訥說，事實上得十二指腸病的病種多發生在夜或兩餐間，上其是酸病，唯進食後即可減輕，但多胃潰瘍患者，在進食後卅分鐘到一小時後又開始痛起，而一般說來，消化性潰瘍的患患者，應找醫師診治，以確定是何種病，才好對症下藥。而如患了消化性潰瘍，李醫師建議患者宜飲食上恪守三原則：一進食後不喝過頭，二少量多餐和吃富於

英國無上裝海灘
男人似乎不欣賞

英國近年開放了幾個三個露乳的女人，很明顯地，向海灘的男人，尤其是門戶後援的同志，反應很不熱烈，

賜激揚人比得胃潰瘍，但全兆腦部還是挺是的食物。

跳水者，還有在那邊小食館，玩吃角子老虎電子機遊戲。

在波士金海灘的一北歐女子說，她結識一個沙灘，她結識了一個沙灘，還感是開講了半天，還感是開

由是可見其不太多男
也就是說沒有太多男
湧去飛機欣賞女人的酥
胸。

在布萊頓海灘上巡視
一次，人們會發現有女
人比男人多，即使沒有伴
的男子，對着無上裝衣
的女友，強烈的反應。

灼熱的夏日，姑娘穿
胸罩，不鏽，在旁邊有幾
個青年包圍着她們，似
乎每個包圍者一個物
體而已，而並沒有想
到牠們。

一向是最高浪漫氣氛
的黑池海灘，美女
也不產生誘惑力，她們
我們包圍着。

天氣，她說世界上使
人最火的事，莫過
此。

另一個義大利女人：「
我上前面一個笨
男人，可否請我吃蛋
，這個蛋鈍兒竟說：『
我們包圍着。』」

另一處沙丘後面，有兩圍着打啤牌，另一邊是

英國無上裝海灘
男人似乎不欣賞

英國近年開放了幾個
 三點露乳的女人，很明
 顯地是向海裏的男人，
 炫耀她們的好幾條的胴
 體，不錯，在旁邊有幾
 個青年包圍着她們，似
 乎與趣僅止於欣賞一個
 另一個義大利女人

在布政司海邊上巡邏，物極而巳，而並沒有想到其他。

「我們會碰見的是女人比男人多，即使有伴的男孩子，對着無上聖女，也不產生誘惑力，美女友也沒有強烈的反應。」

另一處沙丘後面，有兩圍着打噴嚏，另一邊是

男人：「我上前問一個笨蛋，這個壽鏡兒就說：『我荷包有零錢。』」

18

長城公司
 GREAT WALL CO.
 336 E. Hastings Street
 Van. B.C. Tel: 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
 糯米
 豬仔薯片
 惠州梅菜心
 排菜片
 甘蕉干

零沽批發 無任歡迎

新五月花酒家

sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

新五月花酒家現重金禮聘香港
名廚兩位精心巧製各款精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：

原裝陸軍鵝燉翅足十位用
妙製古式瓦撈子母鹽焗鵝
每隻奉送鹽焗鵝蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！


本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任
歡迎。

營業時間：
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期早上十時增設茶市精美點心
(逢星期三休息)

只要有五千元 你就可以擁有自己的生意

通貨膨脹，百物騰貴的今天，“錢”不斷的貶值，有什麼生意能令你的錢保值呢？有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢？朋友，你的煩惱與苦衷，現在可以得到答案了，請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切，五洲景龍的投資顧問們每天都在為你服務，為你賺錢。

金價上升能致富 金價下降亦賺錢
聰明的決策，是你致富的來源

 五洲景龍集團

如欲各種資料，請填好寄來
本公司即免費贈閱：

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

CONTINENTAL KING LUNG GROUP
康地股份有限公司

A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.
Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
Telephone: (604) 689-8187 689-7787 689-1888

營業時間：星期日至星期四，上午十時至零晨一時半，
星期五，上午十時至晚上九時 星期六全日休息

溫哥華
 加拿大
裕華國貨公司
 YUE HWA IMPORT CO.
 65 E. Hastings St.
 Vancouver, B.C. 電話 685-1872

擴充營業
 增設民族
 樂器部大
 批運到：
 琵琶古箏月琴
 楊琴斗笙古琴
 二胡板胡三弦
 唢呐秦琴革胡
 馬頭琴橫笛子
 大小號阮琴
 歡迎參觀
 歡迎選購

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

正宗粵菜

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

唐人埠，近喜士定夾
緬街，餐館連實業出
賣，樓下可擺三十圍
，樓上可擺二十圍。



GARY YEE

余春池

Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)



RYAN R.D.

●烈治民華麗靚屋，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝。翻新十八年靚屋，屋木廚房，一流電器用具，三車位車房，尚有其他多種設備，只傳二十一萬九千元。 8340

一百零二尺。


●本拿比一層屋舖出售，業主自用或可每月收租十三元。一千二百三十尺，地三十三乘

RTA VEST.

●十五年新，三車房，近城多利夾六十街，南面風景，有土庫。2062 NEWPO

●實輝保養好兩睡房，高十呎，尚有兩睡房兩浴，屋木地板，土庫可改兩睡房單位，三三五東五十街，取價十一萬九千元。

●華麗三睡房，地段四十五，屋內全裝飾。NEWPORT.



Alpha College
 1820 Renfrew Street
 Vancouver, B.C.
 Canada V5M 3H9
 Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外 81 年度秋季（九月）及 82 年度春季（一月）新生。
- * 本院開設十，十一，十二班，採用三學期制（一月，五月，九月，）可入學。
- * 特設英文輔導班，以提高英文水準，應付 TOFEL 試。
- * 本校畢業證書乃全美加大學所認可，十二班畢業生可直升美加各大學，專人輔導，無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
- * 校舍簇新寬敞，佔地三萬餘呎，設有英語實驗室，科學實驗室，電腦及康樂室等。
- * 並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早，午，晚三餐，學生自由選擇。
- * 有華語註冊主任。
- * 歡迎學生及家長親臨本學院垂詢及比較。